

Luke 7:18-35

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 7:18-35

Literal Translation

Introduction

- 18) **And his disciples reported to John concerning all of these things.**
- 19) **And after John called *a* certain two of his disciples, he sent *them* to Jesus saying, Are you yourself the One coming, or do we look for another?**
- 20) **And after the men had come to Him they said, John the Baptizer sent us to you, saying, Are you yourself the One coming, or do we look for another?**
- 21) **And in the same hour He healed many from diseases and plagues and evil spirits, and He granted many blind to see.**

Luke 7:18-35

Literal Translation

- 22) **And when Jesus answered He said to them, When you go, report to John what things you saw and heard; that blind are receiving sight, lame are walking, lepers are being cleansed, deaf are hearing, dead are being raised, poor are being evangelized;**
- 23) **and blessed is he, whoever should not be offended in me.**
- 24) **And after the messengers of John left, He began to say to the crowds concerning John, What have you gone out into the desert to see? A reed being shaken by *the* wind?**
- 25) **But what have you gone out to see? *a* man having been clothed in soft clothing? Behold the ones being in glorious clothing and in luxury are in king's palaces.**
- 26) **But what have you gone out to see? A prophet? Yes, I say to you and more *than a* prophet.**

Luke 7:18-35

Literal Translation

- 27) **This is concerning whom it has been written, Behold I myself send my messenger before your face, who will prepare your way before you.**
- 28) **For I say to you, among *those* born of women, no one is a greater prophet *than* John the Baptizer; and the least one in the kingdom of God is greater *than* he.**
- 29) **And after all the people and the tax collectors had heard, they justified God, having been baptized *with* the baptism of John;**
- 30) **but the Pharisees and the lawyers rejected the counsel of God for themselves, not having been baptized by him.**
- 31) **And the Lord said, Therefore to what shall I liken the men of this generation, and to what are they like?**
- 32) **They are like to children, ones sitting in *a* marketplace, and calling to one another, and saying, We piped to you and you did not dance; we mourned to you and you did not weep.**

Luke 7:18-35

Literal Translation

33) For John the Baptizer has come neither eating bread nor drinking wine and you say, He has a demon.

34) The Son of Man has come eating and drinking and you say, Behold, *a man, a glutton and wine drinker, a friend of tax collectors and sinners.*

35) And wisdom was justified from all of her children.

Luke 7:18-35

Greek / English Interlinear

18) Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννη οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων
And reported to John the disciples of him concerning all

τούτων.
these things.

19) καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὁ Ἰωάννης
and having called to two certain of the disciples of him the John

ἔπεμψε(ν) πρὸς τὸν Ἰησοῦν (κύριον), λέγων, Σὺ εἶ ὁ
sent to the Jesus (Lord), saying, You You are the One

ἐρχόμενος, ἢ ἄλλον (ἕτερον) προσδοκῶμεν;
coming, or another (another) do we look for?

20) παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν οἱ ἄνδρες εἶπον (εἶπαν), Ἰωάννης
having come and to Him the men said (said), John

ὁ Βαπτιστῆς ἀπέσταλκεν (ἀπέστειλεν) ἡμᾶς πρὸς σέ, λέγων, Σὺ
the Baptizer sent (sent) us to you, saying, You

εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν;
you are the One coming, or another do we look for?

21) ἐν αὐτῇ (ἐκείνῃ) δὲ τῇ ὥρᾳ ἐθεράπευσε(ν) πολλοὺς ἀπὸ νόσων
in same (that) and the hour He healed many from diseases

καὶ μαστίγων καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς
and plagues and spirits of evil, and to blind to many

ἐχαρίσατο [τὸ] βλέπειν.
He granted [the] to see.

Luke 7:18-35

Greek / English Interlinear

- 22) **καὶ ἀποκριθεὶς [ὁ Ἰησοῦς] εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ εἶδετε καὶ ἤκούσατε· [ὅτι] τυφλοὶ ἀναβλέπουσι(ν), χωλοὶ περιπατοῦσι(ν), λεπροὶ καθαρίζονται, (καὶ) κωφοὶ ἀκούουσι(ν), νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται·**
and having answered [the Jesus] said to them, Having gone report to John what things you saw and heard; [that] blind are receiving sight, lame are walking, lepers are being cleansed, (and) deaf are hearing, dead are being raised, poor are being evangelized;
- 23) **καὶ μακάριος ἐστίν, ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.**
and blessed is he, who ever not should be offended in me.
- 24) **Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων Ἰωάννου, ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς ὄχλους περὶ Ἰωάννου, Τί ἐξεληλύθατε (ἐξήλθατε) εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι; κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον;**
Having departed and the messengers of John, He began to say to the crowds concerning John, What have you gone out (did you go out) into the desert to see? reed by wind being shaken?
- 25) **ἀλλὰ τί ἐξεληλύθατε (ἐξήλθατε) ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἠμφιεσμένον; ἰδοὺ οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσίν.**
but what have you gone out (did you go out) to see? man in soft clothing having been clothed? behold the ones in clothing glorious and luxury being in the king's palaces are.
- 26) **ἀλλὰ τί ἐξεληλύθατε (ἐξήλθατε) ἰδεῖν; προφήτην; ναὶ, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου.**
but what have you gone out (did you go out) to see? prophet? yes, I say to you, and more of prophet.

Luke 7:18-35

Greek / English Interlinear

- 27) οὗτος ἐστι(ν) περὶ οὗ γέγραπται, Ἴδου, [ἐγὼ]
this is concerning whom it has been written, behold, [I]

ἀποστέλλω τὸν ἄγγελον μου πρὸ προσώπου σου, ὃς
I send the messenger of me before face of you, who

κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθεν σου.
will prepare the way of you before you.
- 28) λέγω [γὰρ] ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν [προφήτης]
I say [for] to you, greater in born of women [prophet]

Ἰωάννου [τοῦ Βαπτιστοῦ] οὐδεὶς ἐστίν· ὁ δὲ μικρότερος ἐν
of John [of the Baptizer] no one is; the one and least in

τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ μείζων αὐτοῦ ἐστι(ν).
the kingdom of the God greater of him is.
- 29) καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας καὶ οἱ τελῶναι ἐδικαίωσαν τὸν
and all the people having heard and the tax collectors justified the

Θεόν, βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου·
God, having been baptized the baptism of John;
- 30) οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ τὴν βουλήν τοῦ Θεοῦ
the but Pharisees and the lawyers the counsel of the God

ἠθέτησαν εἰς ἑαυτοὺς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.
rejected unto themselves, not having been baptized by him.
- 31) [εἶπε(ν) δὲ ὁ Κύριος], Τίτι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους
[said and the Lord], To What therefore shall I liken the men

τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ τίτι εἰσὶν ὅμοιοι;
of the generation this, and to what are they like?

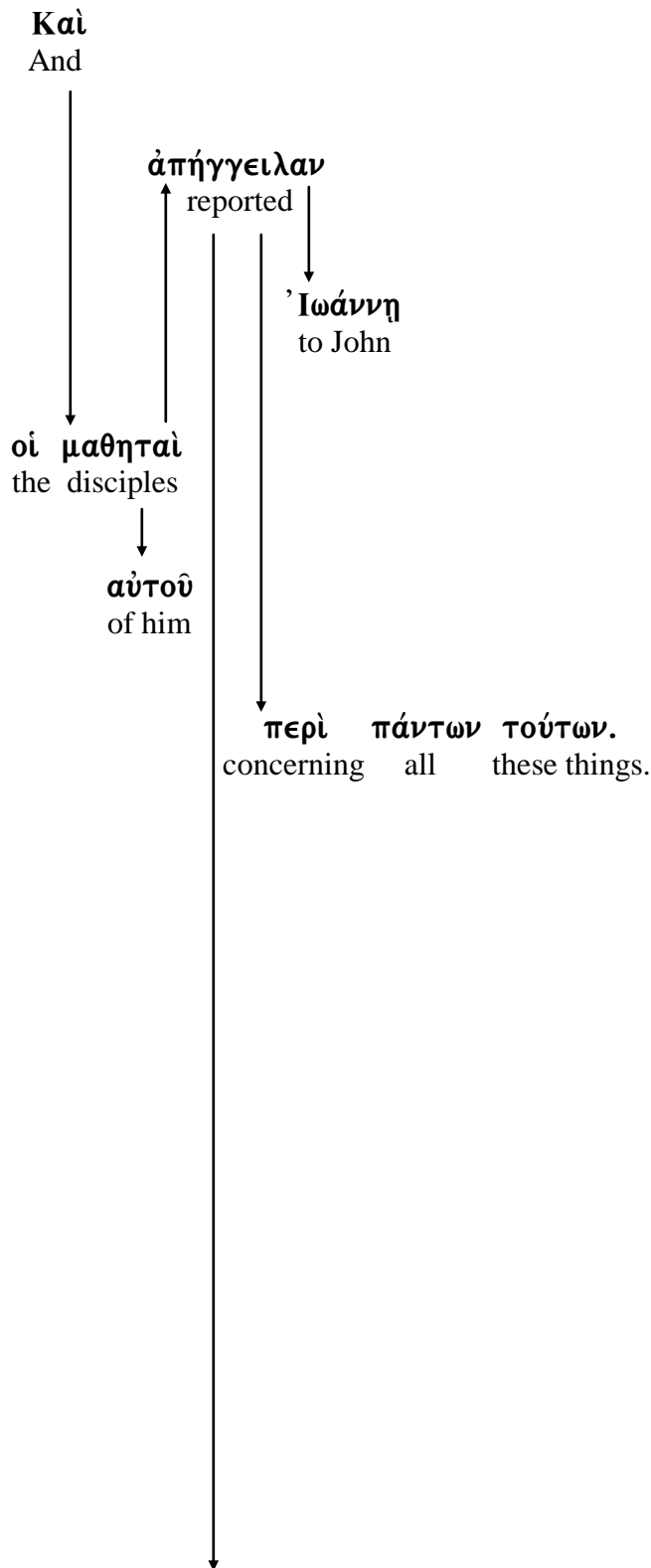
Luke 7:18-35

Greek / English Interlinear

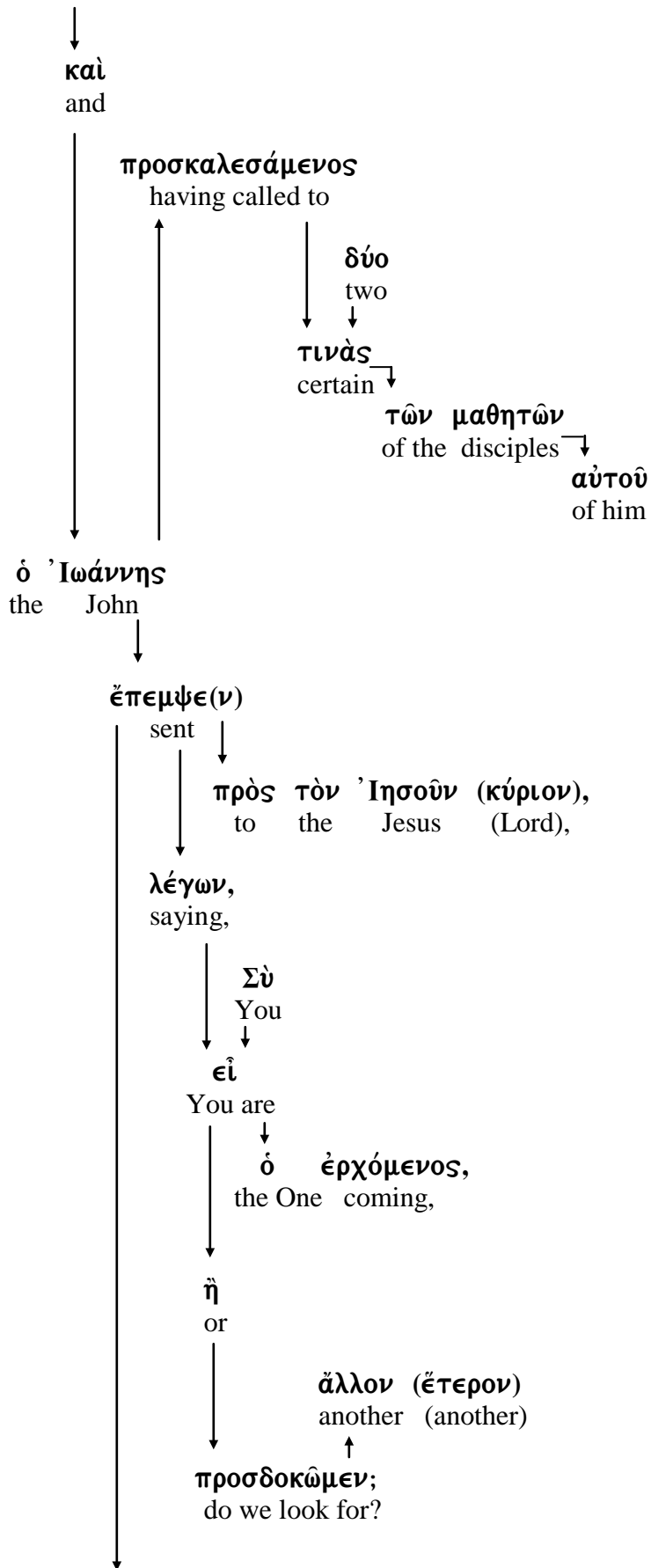
- 32) ὅμοιοι εἰσι(ν) παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ
like they are to children the ones in marketplace sitting, and
προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις, (ἃ λέγει) καὶ λέγουσιν Ἑυλήσαμεν
calling to one another, (which say) and saying We piped
ὑμῖν, καὶ οὐκ ὤρχήσασθε· ἐθρηνήσαμεν [ὑμῖν], καὶ οὐκ
to you, and not you did dance; we mourned [to you], and not
ἐκλαύσατε.
you did weep.
- 33) ἐλήλυθε(ν) γὰρ Ἰωάννης ὁ βαπτιστῆς μήτε (μὴ) ἄρτον ἐσθίων
has come for John the baptizer neither (not) bread eating
(ἄρτον) μήτε (μὴδε) οἶνον πίνων, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
(bread) nor (not and) wine drinking, and you say, Demon he has.
- 34) ἐλήλυθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε,
has come the Son of the man eating and drinking, and you say,
Ἴδου, ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ
Behold, man glutton and wine drinker, of tax collectors friend and
ἁμαρτωλῶν.
sinners.
- 35) καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῆς πάντων.
and was justified the wisdom from the children of her of all.

Luke 7:18-35
Diagram

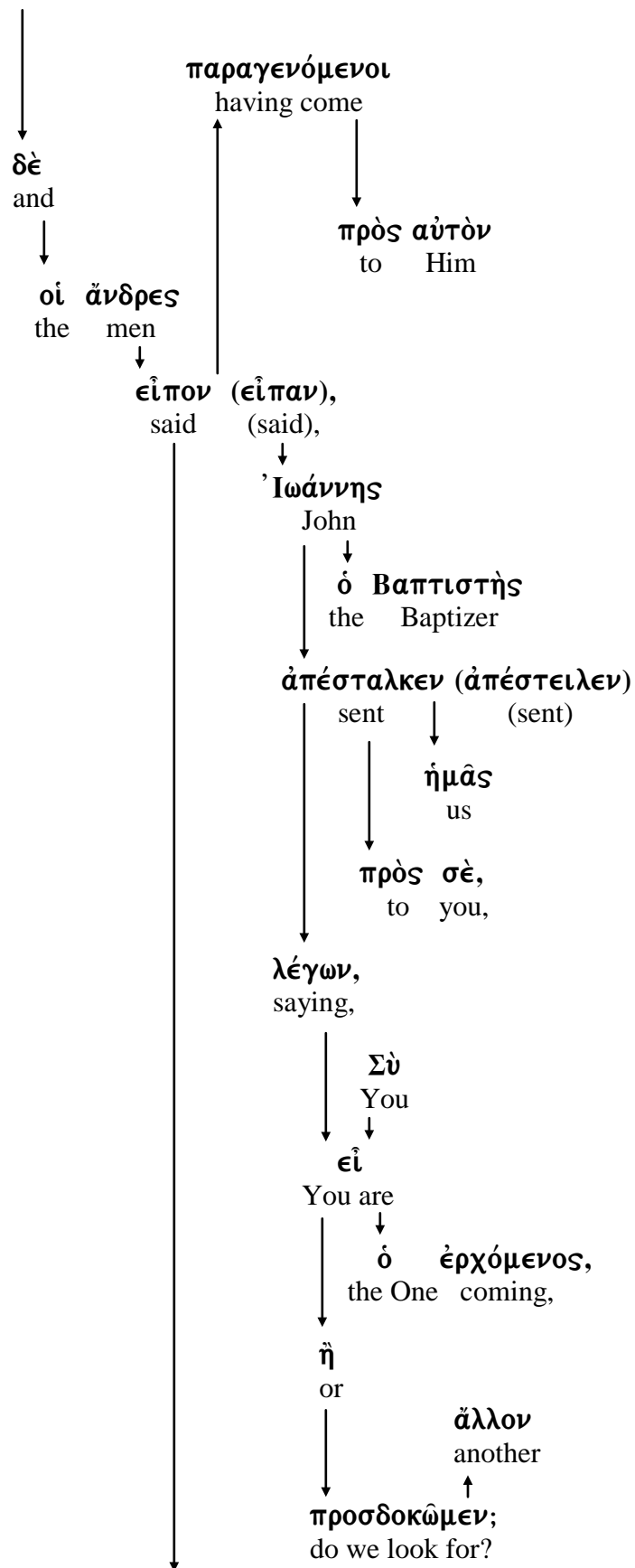
18)



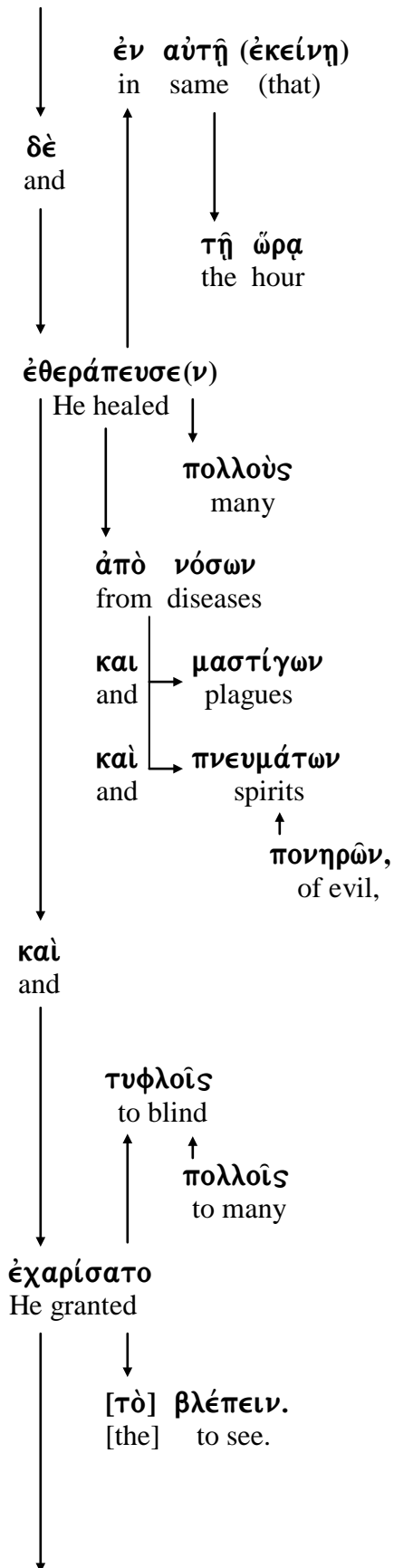
Luke 7:18-35
 Diagram
 19)



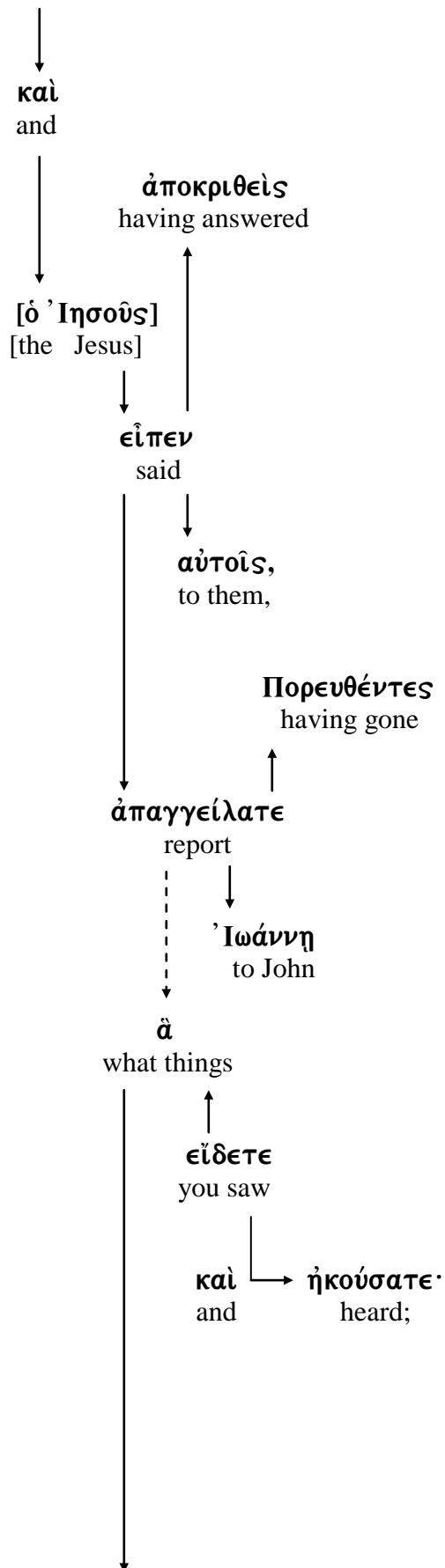
Luke 7:18-35
 Diagram
 20)



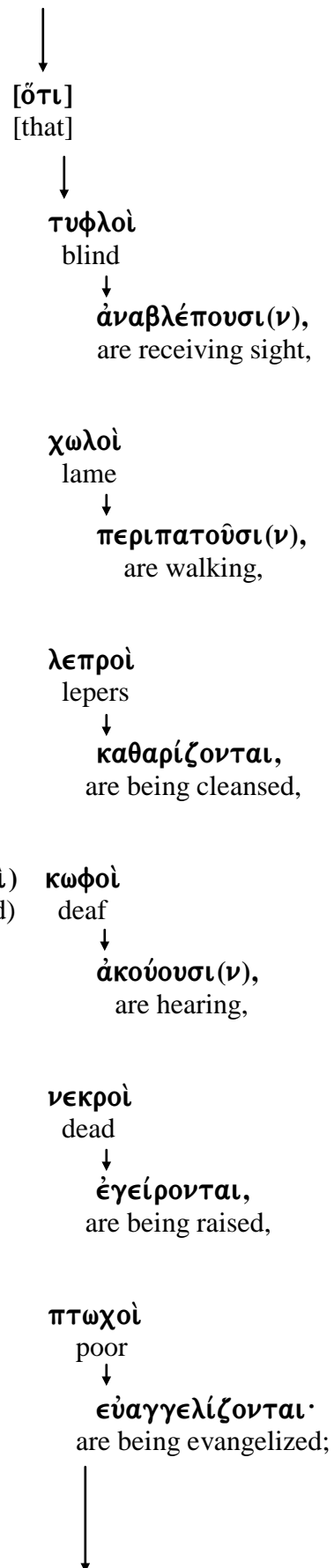
Luke 7:18-35
 Diagram
 21)



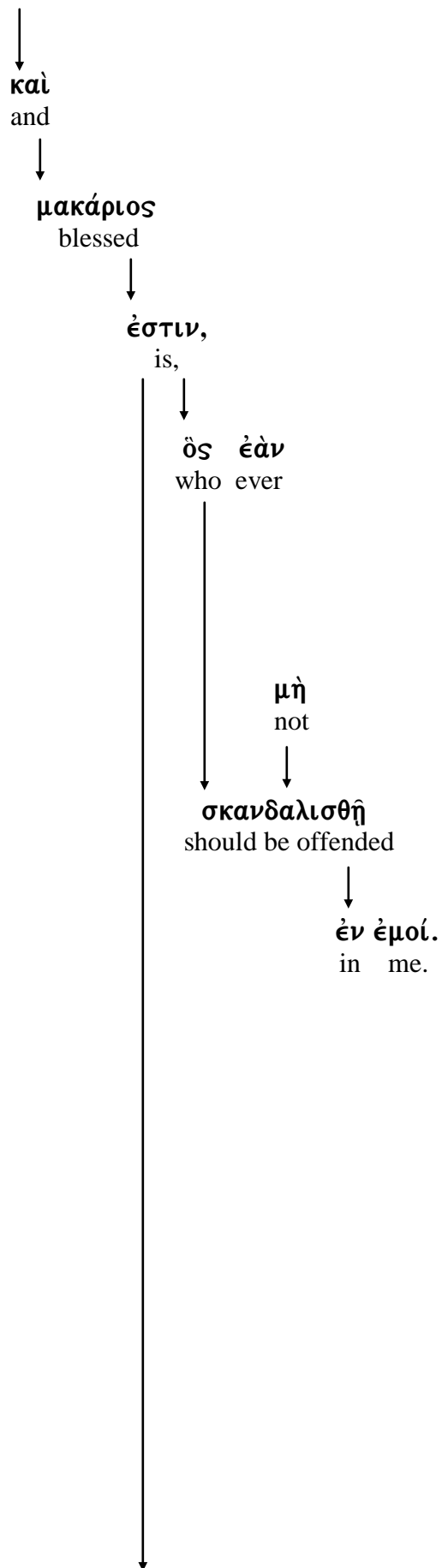
Luke 7:18-35
 Diagram
 22)



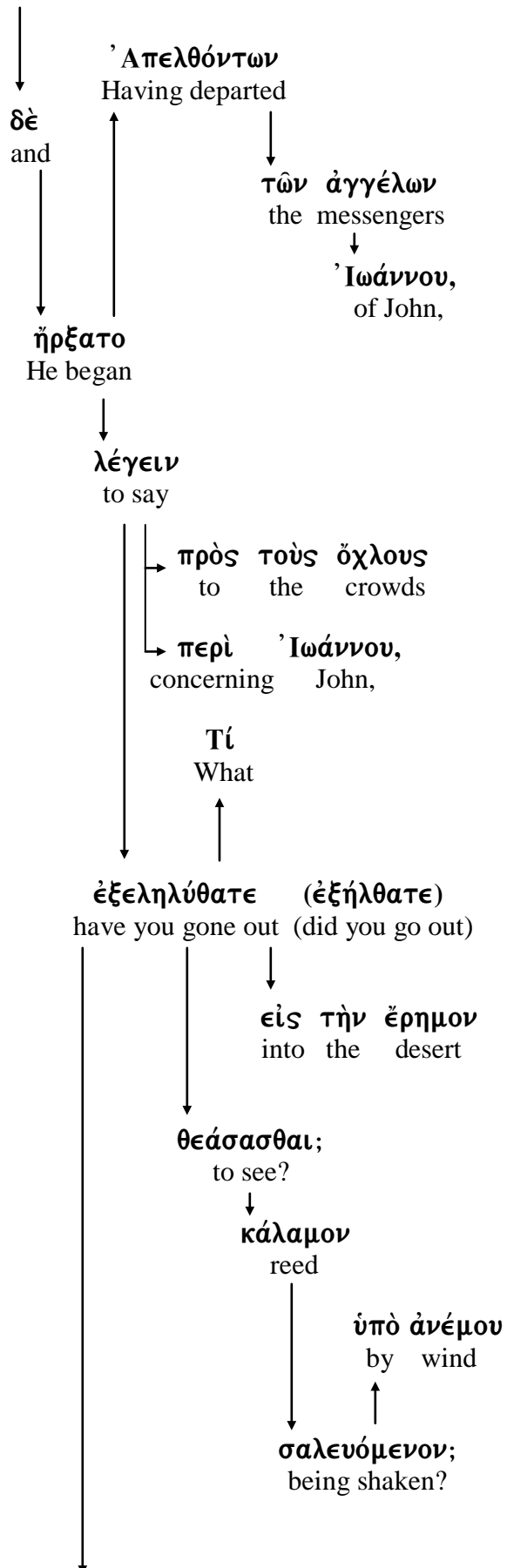
Luke 7:18-35
Diagram
22) continued



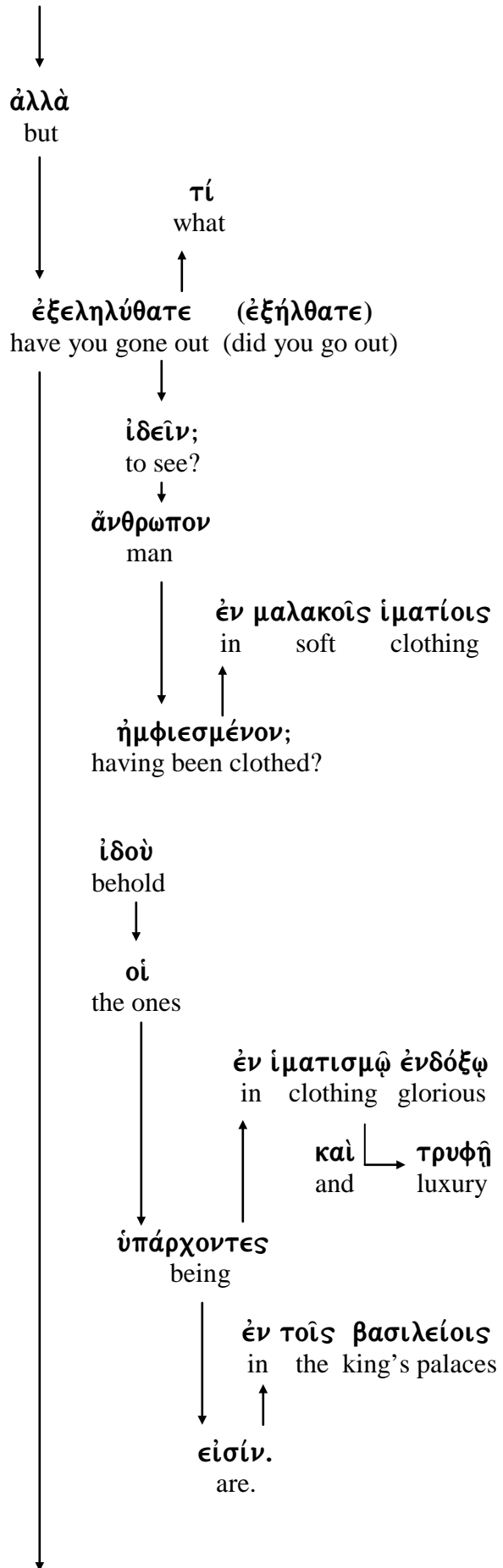
Luke 7:18-35
Diagram
23)



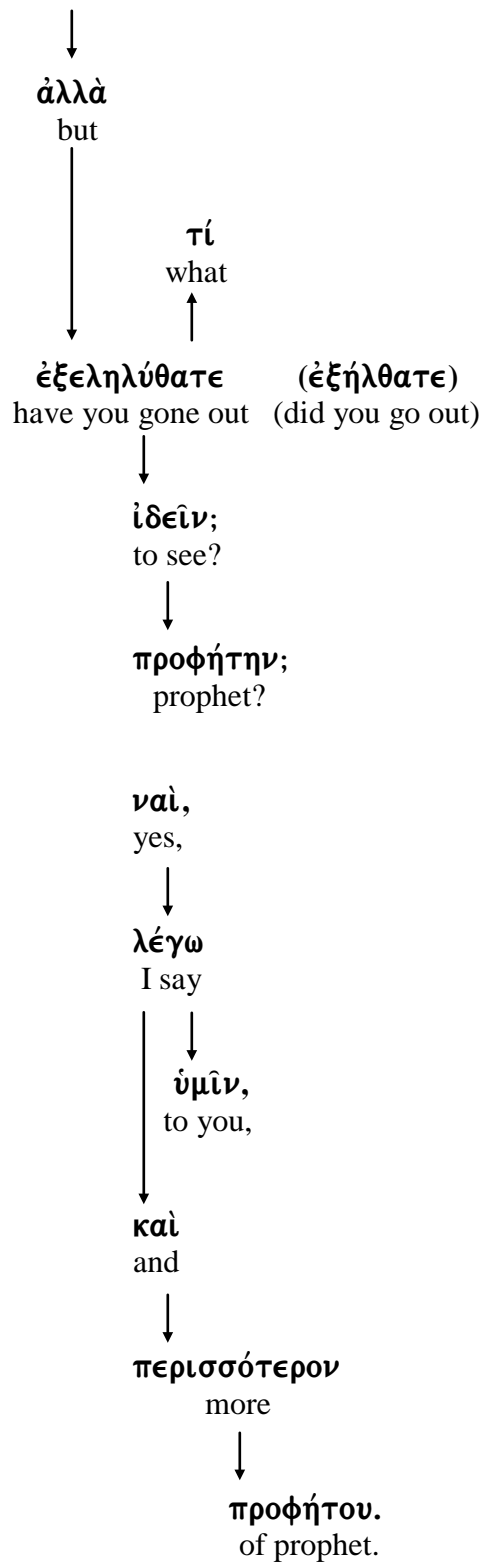
Luke 7:18-35
 Diagram
 24)



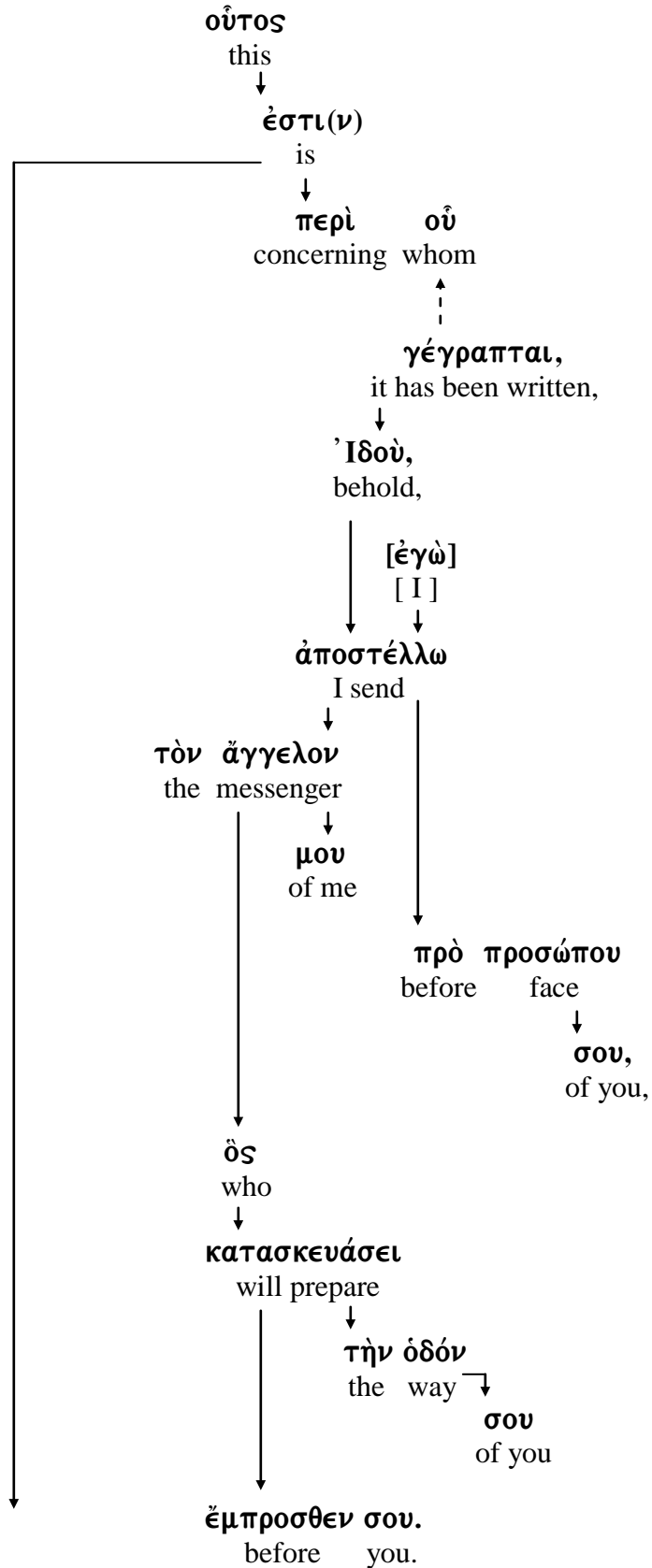
Luke 7:18-35
 Diagram
 25)



Luke 7:18-35
Diagram
26)

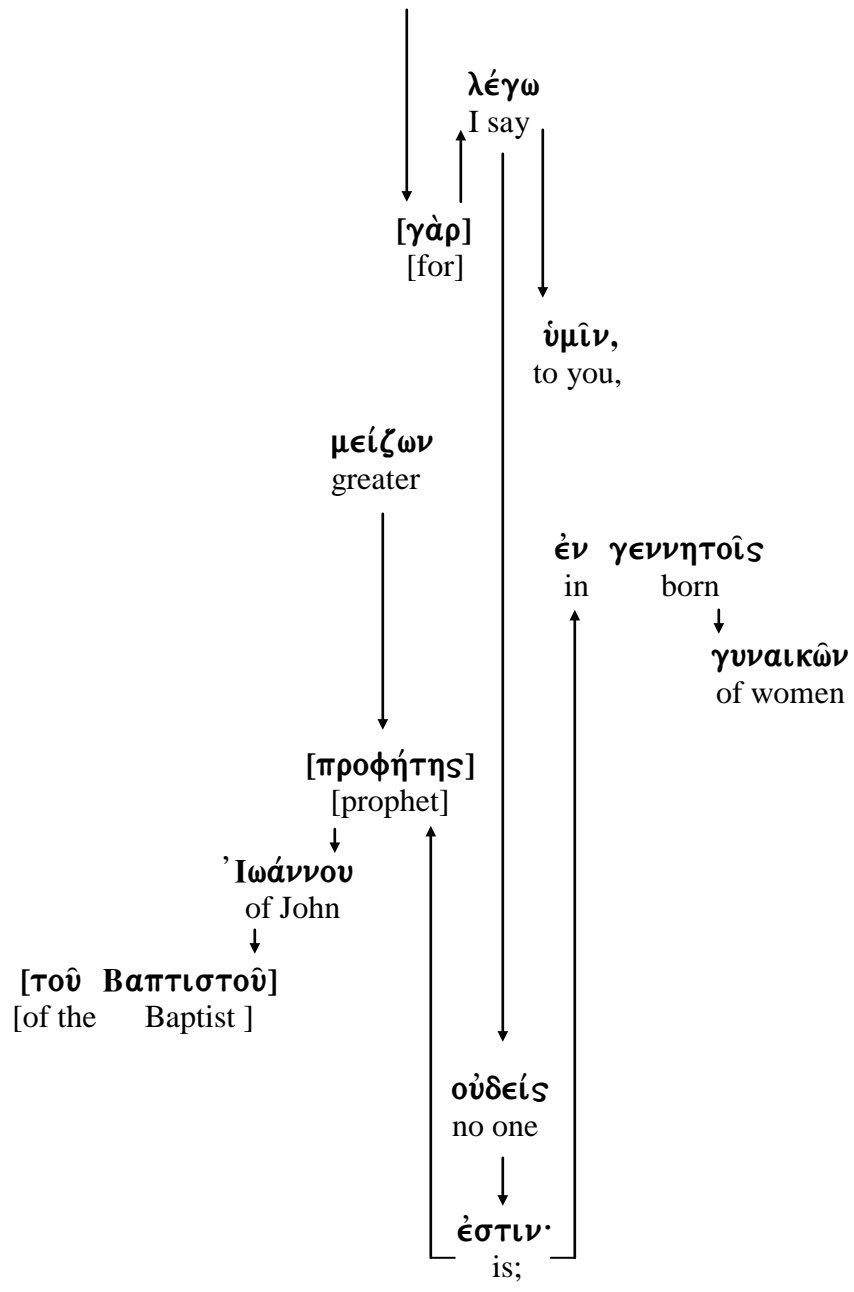


Luke 7:18-35
 Diagram
 27)

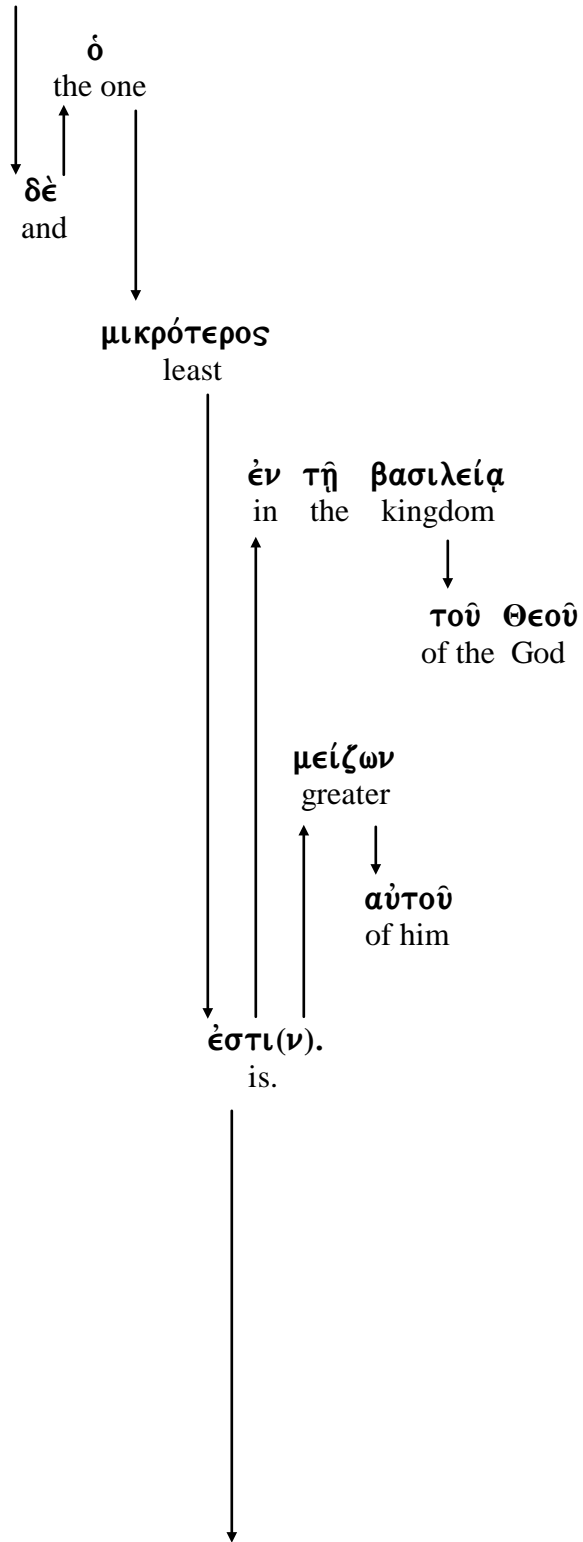


Luke 7:18-35
Diagram

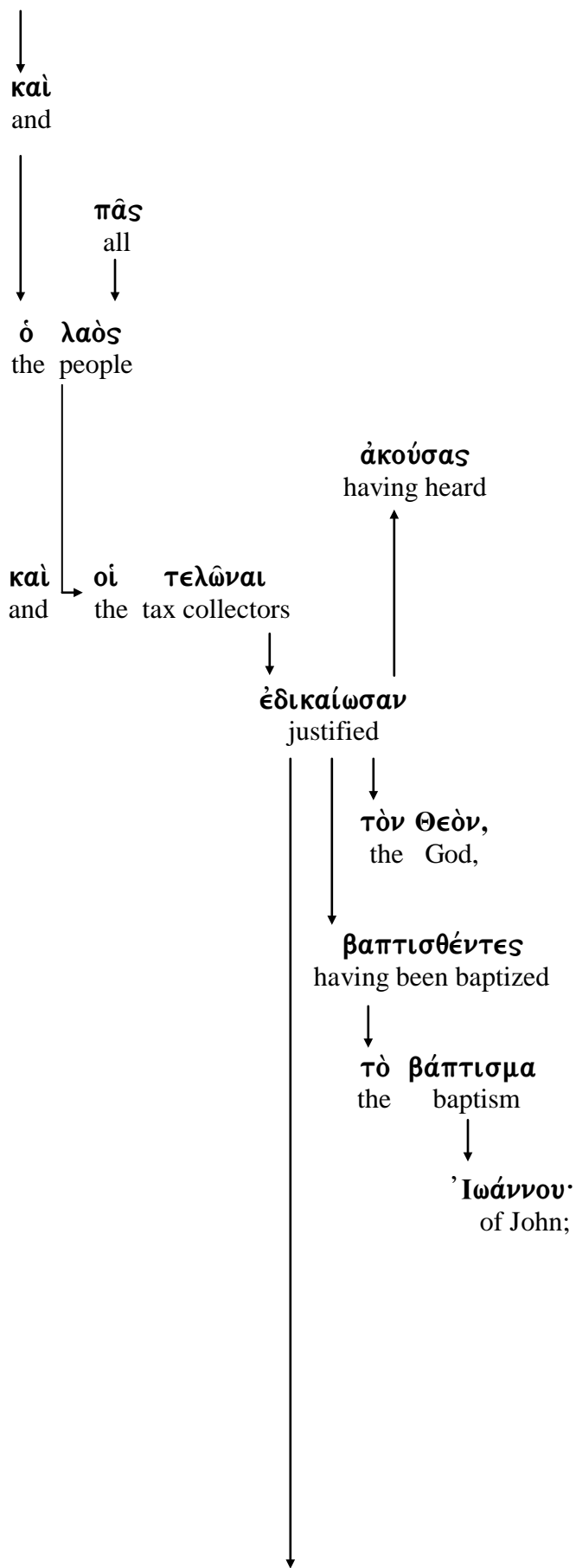
28)



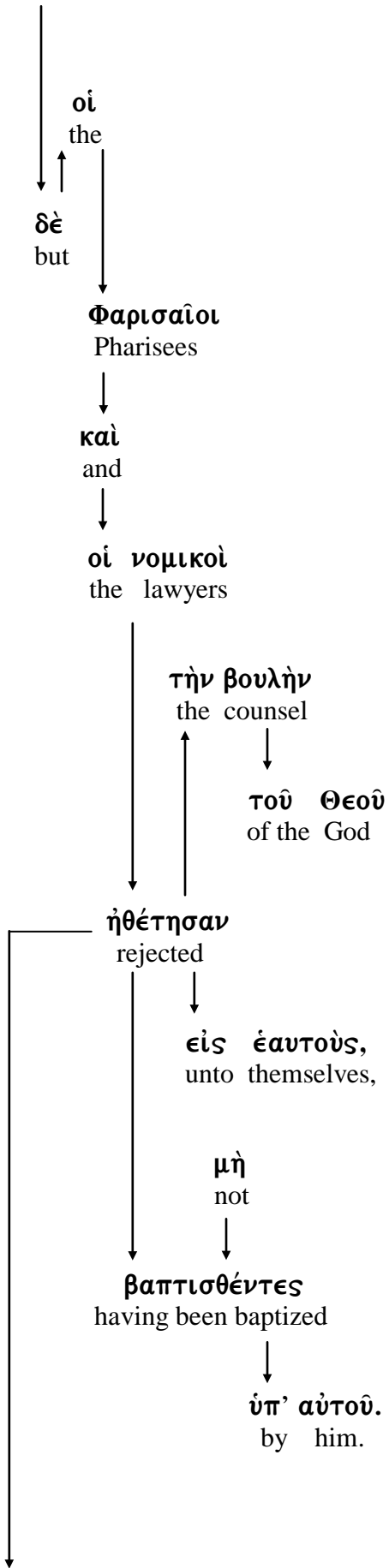
Luke 7:18-35
Diagram
28) continued



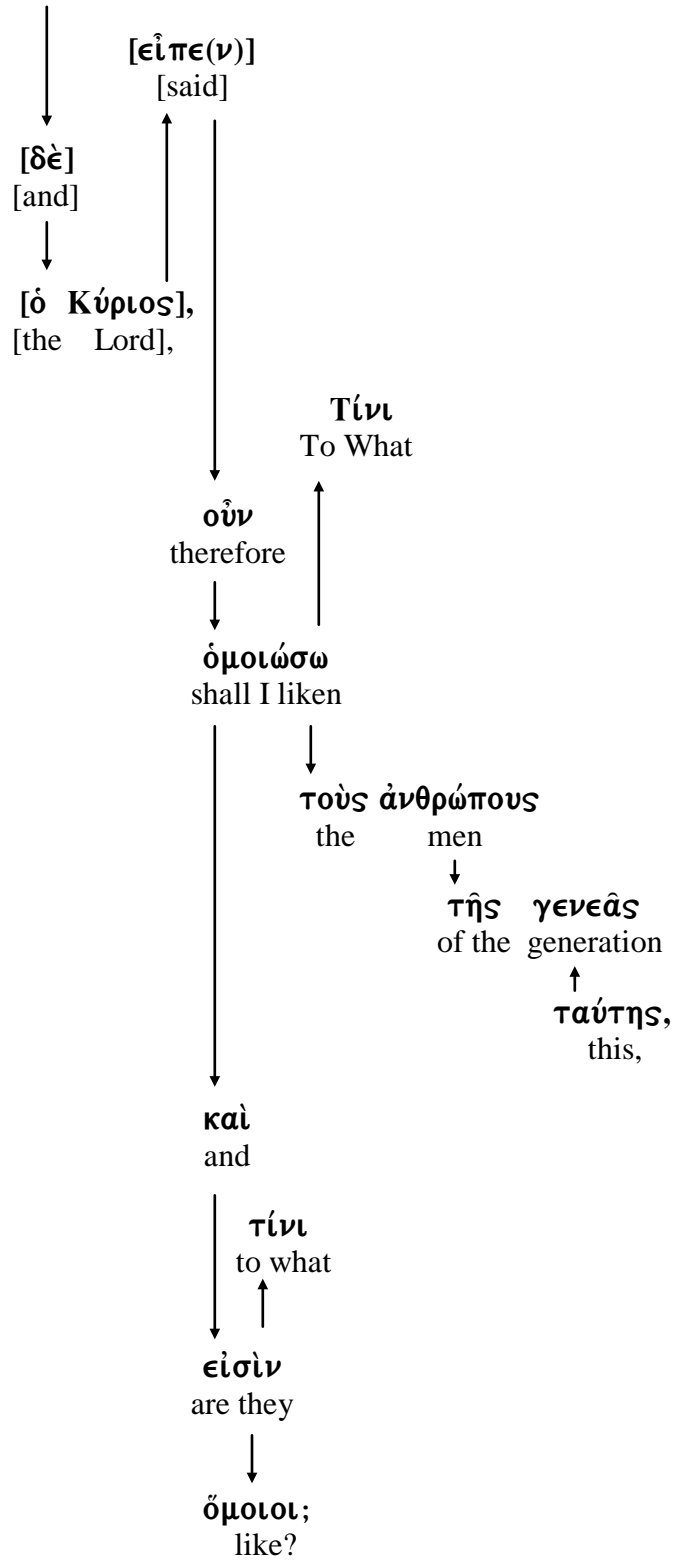
Luke 7:18-35
 Diagram
 29)



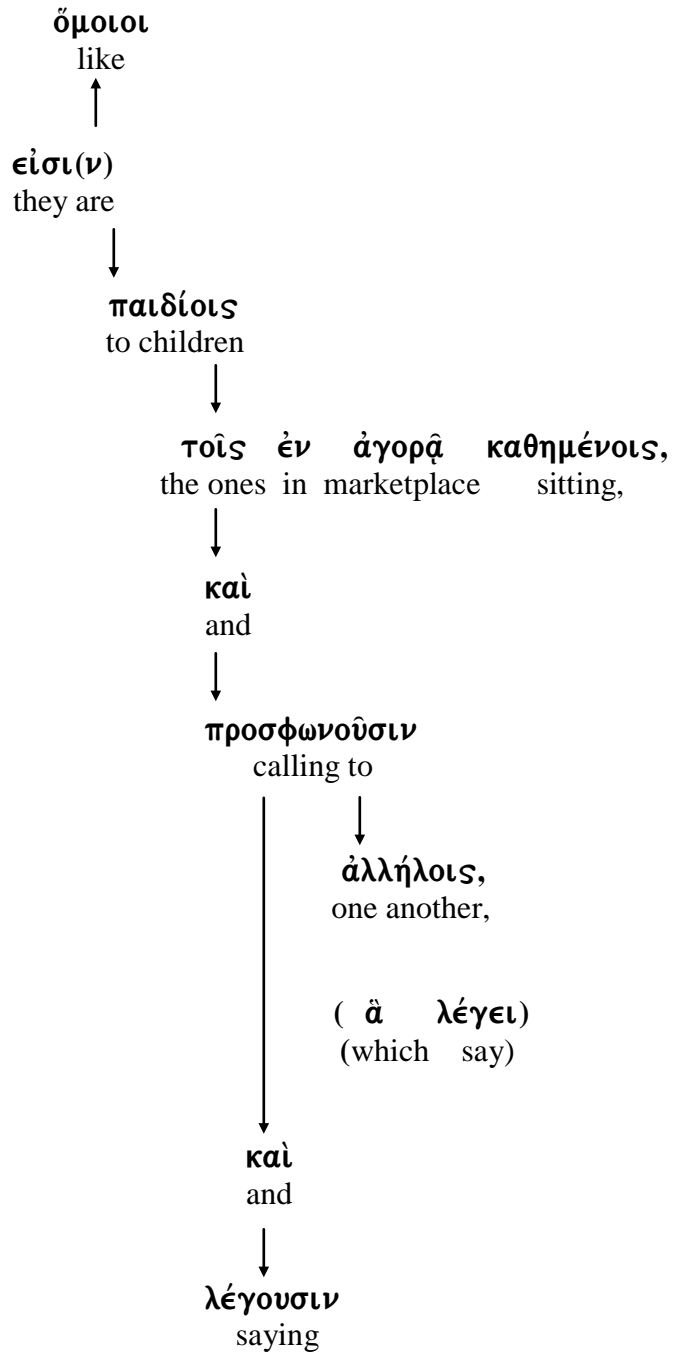
Luke 7:18-35
 Diagram
 30)



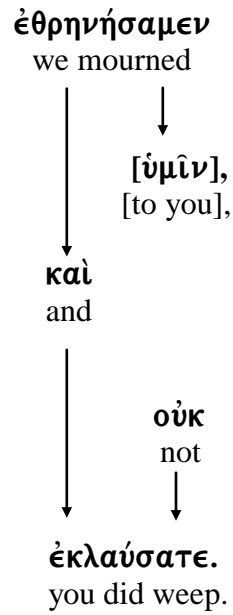
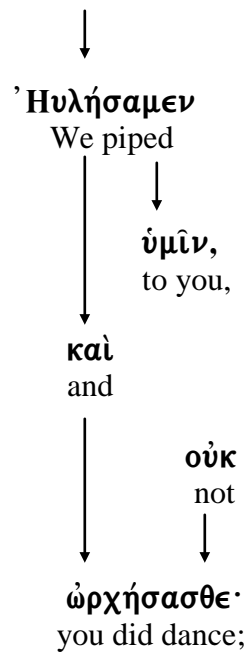
Luke 7:18-35
 Diagram
 31)



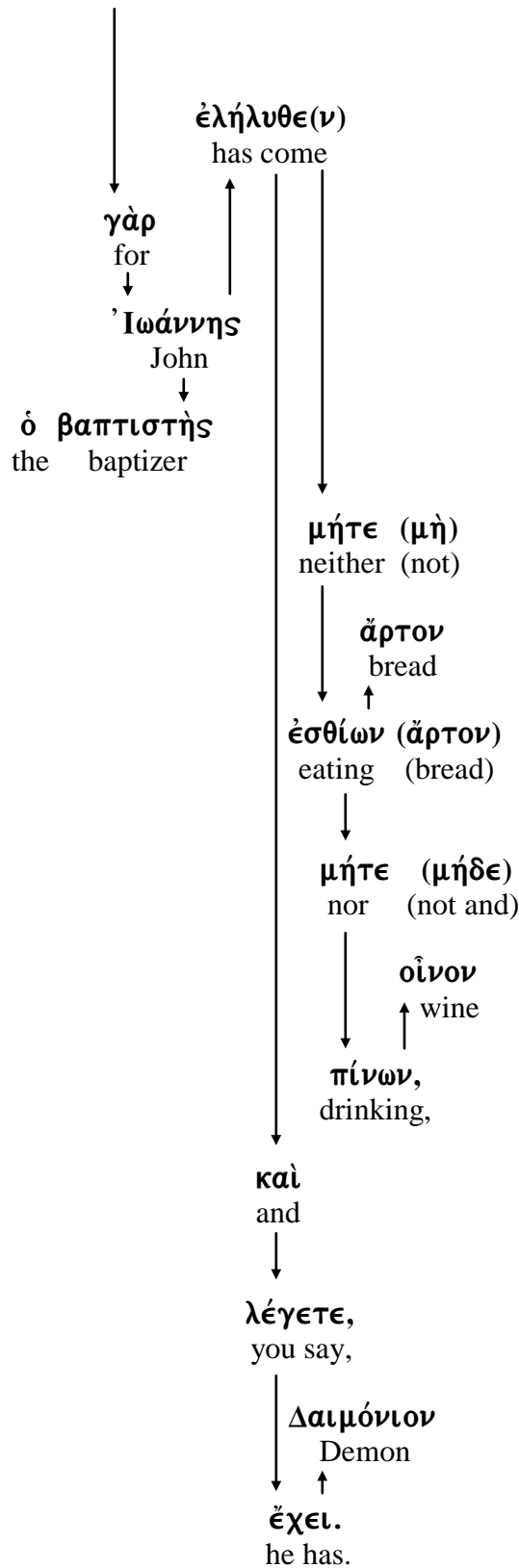
Luke 7:18-35
Diagram
32)



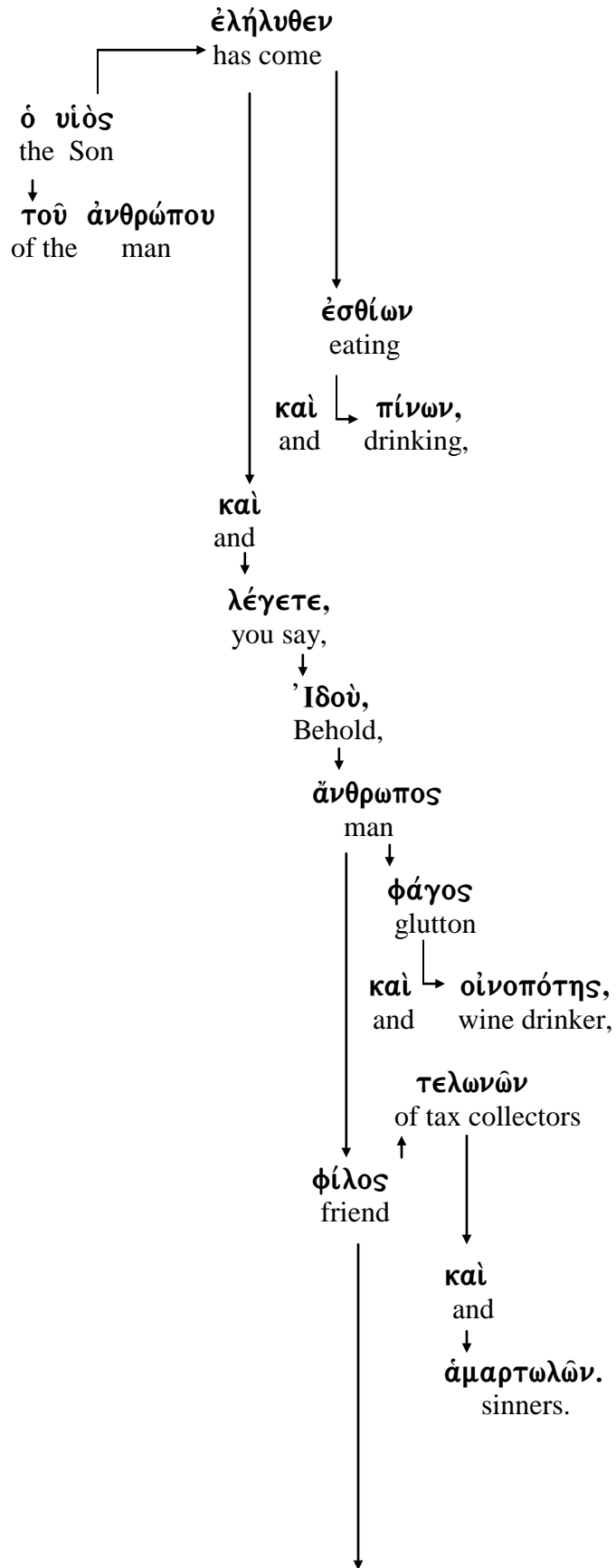
Luke 7:18-35
Diagram
32) continued



Luke 7:18-35
 Diagram
 33)



Luke 7:18-35
 Diagram
 34)



Luke 7:18-35
Diagram
35)

